

ОСОБЕННОСТИ СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ВУЗЕ (НА ПРИМЕРЕ АРАБСКИХ СТУДЕНТОВ В ЦЕНТРЕ ПРЕДВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ)

Павлюкова Ю.В., Дрягалова Е.А.

ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет», Нижний Новгород, Россия, e-mail: juliap84@mail.ru

ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет», Нижний Новгород, Россия, e-mail: science-dea@mail.ru

В статье рассматриваются особенности социально-педагогической адаптации иностранных студентов, обучающихся в Нижегородском государственном архитектурно-строительном университете на подготовительном факультете. В данной статье анализируются проблемы социально-педагогической адаптации иностранных студентов с учетом этнической и культурной специфики. Эффективность обучения иностранных студентов зависит от того, насколько успешно они адаптируются к новой социокультурной среде. Проблемы адаптации иностранных студентов можно рассмотреть через призму адаптации деятельности, обучения, общения, самосознания. Работа с иностранными студентами в вузе подразумевает повышение учебной мотивации студентов, выработку самостоятельности, пробуждение интереса и уважения к новой стране и ее социокультурным особенностям. Помощь в социальной адаптации иностранцев является немаловажной задачей современного вуза. Условием успешной адаптации иностранных студентов служит также контакт студента с преподавателем.

Ключевые слова: адаптация, социально-педагогическая адаптация, иностранные студенты, подготовительный факультет

FEATURES OF SOCIAL-PEDAGOGICAL ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS IN HIGH SCHOOL (THE CASE OF ARABIAN STUDENTS IN THE CENTER PRE-UNIVERSITY DEPARTMENT)

Pavlyukova Y.V., Dryagalova E.A.

Nizhny Novgorod State University of Architecture and Civil Engineering, Nizhny Novgorod, Russia, e-mail: juliap84@mail.ru

Nizhny Novgorod State University of Architecture and Civil Engineering, Nizhny Novgorod, Russia, e-mail: science-dea@mail.ru

The article discusses the features of social-pedagogical adaptation of foreign students studying at the Nizhny Novgorod State University of Architecture and Construction at the preparatory faculty. This article analyzes the problems of socio-pedagogical adaptation of foreign students based on ethnic and cultural identity. The effectiveness of foreign students depends on how well they adapt to the new environment. Problems of adaptation of foreign students can be considered through the prism adaptation activities, training, communication, self-awareness. Working with foreign students at the university means increasing educational motivation of students, development of autonomy, creating interest and respect for the new country and its cultural characteristics. Assistance in social adaptation of foreigners is an important task of the modern university. The condition for successful adaptation of foreign students is their contact with the teachers as well.

Keywords: adaptation, social-pedagogical adaptation, foreign students, preparatory faculty.

Проблема адаптации иностранных студентов к условиям обучения в российском вузе представляет собой одну из актуальных проблем, которую приходится решать руководству вуза и преподавателям.

Адаптация к образовательной среде вуза — одна из форм приспособительного поведения человека, и имеет те же компоненты, что и любой другой адаптивный процесс. Адаптация студентов-иностранцев — многофакторный процесс вхождения, развития и становления личности студента-иностранца в образовательном пространстве. Адаптация

иностранный студент — это сложный, динамический, многоуровневый процесс перестройки уже сложившегося комплекса имеющихся навыков, умений и привычек в соответствии с новыми для него условиями.

Социально-педагогическая адаптация студентов — сложный, многофакторный процесс включения бывших школьников в новую педагогическую систему, а для многих — и в новую жизнедеятельность, связанную с принятием новых ролей, отражающих различные стороны процесса обучения.

Социокультурная адаптация — сложный многоплановый процесс взаимодействия личности с новой социокультурной средой, в ходе которого иностранные студенты преодолевают разного рода психологические, социальные, нравственные, религиозные барьеры, осваивают новые виды деятельности и формы поведения.

Адаптация иностранных граждан к новым условиям при поступлении в высшее учебное заведение является основополагающим фактором, определяющим в большинстве случаев эффективность образовательного процесса в целом.

На сегодняшний день прослеживается тенденция увеличения числа иностранных студентов в России.

Как указывалось в утверждённой Правительством РФ «Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года» [3], необходимо создавать условия для привлечения в Россию иностранных студентов. Это должно быть одной из приоритетных задач в деятельности Министерства образования и науки и самих российских высших учебных заведений с тем, чтобы к 2020 году доля иностранных граждан достигла 5% в общем контингенте учащихся вузов, а доходы от их обучения составляли не менее 10% от объема финансирования системы образования». Достижение указанных плановых показателей будет доказательством повышения международной конкурентоспособности российского образования и станет критерием его высокого качества, а также позволит России стать одним из лидеров в области экспорта образовательных услуг.

Приток иностранных студентов в российские вузы подтверждает высокий уровень и высокий статус системы образования России, сумевшей выдержать сложности, связанные с ее реформированием. В настоящее время во многих вузах России обучаются студенты из стран ближнего и дальнего зарубежья. Таким образом, иностранные студенты являются неотъемлемой частью современной системы образования в России. Присутствие иностранных студентов в вузах России демонстрирует востребованность учебных заведений, повышает их рейтинг, а также способствует включению России в международную образовательную систему.

С каждым годом количество иностранных учащихся в российских вузах растет. Так и в ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет» (ННГАСУ) с каждым годом увеличивается количество иностранных студентов, расширяется их география. В центре предвузовской подготовки иностранных граждан (ЦППОИГ) ННГАСУ на протяжении 20 лет иностранные студенты стремятся получить высшее образование по реализуемым направлениям подготовки бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. На подготовительном факультете ННГАСУ период 1996-2015 гг. обучалось 760 студентов из 40 стран. Большая часть иностранных студентов, прошедших обучение в центре предвузовской подготовки иностранных граждан в ННГАСУ, из арабских стран Северной Африки (государства Магриба) (48%) и Центральной и Южной Африки (27%), далее идут страны Азии (11%), и студенты, приехавшие из арабских стран Ближнего Востока (7%) и Турции (6%). Иностранные студенты разных стран представляют разные этнические группы, в связи с этим наблюдается огромное разнообразие в культурном, религиозном, языковом отношениях. Преподавателям приходится работать со студентами различных конфессий. Различное религиозное мировоззрение, культурное воспитание, различный уровень подготовки, разные возрастные категории (от 17 до 40 лет) — все это значительно осложняет работу преподавателя.

С первых дней пребывания в российском вузе иностранные студенты находятся в непривычной для них социокультурной, языковой и национальной среде, в которой им предстоит адаптироваться в кратчайшие сроки. На подготовительном факультете студенты обучаются от 6 до 9 месяцев. Конечно, большое затруднение в социальной адаптации студентов-иностранцев связано с изучением совершенно нового и необычного для них языка — русского. Все это способствуют возникновению трудностей адаптации иностранных студентов и значительно снижают качество обучения [5].

Абсолютное большинство иностранных студентов по приезду в Россию сталкивается со множеством трудностей как физиологического (привыкание к климату, кухне), так и социально-психологического характера (приспособление к бытовым условиям, нормам поведения и требованиям учебной деятельности).

В основном контингент ЦППОИГ ННГАСУ составляют студенты из стран Африки, особенно из Северной Африки (Марокко, Алжир, Тунис, Египет). Они владеют как минимум одним иностранным языком (французским) помимо арабского. А зачастую и еще одним: английским или испанским. Студенты из Иордании и Палестины не владеют иностранными языками на должном уровне, что обедняет их культурный уровень.

Различия в национальной и российской образовательных системах могут вызывать у иностранного учащегося растерянность, дискомфорт, а как следствие — нежелание учиться.

Важной задачей на начальном этапе становится построение взаимоотношений внутри коллектива: с одноклассниками и, в первую очередь, с преподавателем.

Преподаватель русского языка должен учитывать национальный психологический склад и культуру учащихся, должен быть знаком с их культурой и национальным языком. Всё это позволит строить с ними максимально благоприятные взаимоотношения и тем самым добиться лучших результатов в учебной работе.

Существует проблема адаптации иностранных студентов к процессу обучения в российском вузе; она сопровождается развитием стресса и негативных ощущений на фоне большой учебной нагрузки, которая, как правило, не соответствует ожиданиям иностранных студентов. Некоторые студенты не готовы к таким нагрузкам, и, к счастью, лишь немногие уезжают обратно. Такие учащиеся добровольно покидают университет и Россию спустя месяц, максимум полгода.

Опыт показывает, что способности к обучению у арабских студентов разных стран также различны. Студенты из Марокко, Алжира и Туниса в основном умеют учиться гораздо лучше студентов из других арабских стран. Это объясняется сохранившейся в этих странах со времен колонизации французской системы образования. Студенты умеют выделять главную мысль из текста, грамотно ведут конспект, умеют работать самостоятельно. Арабские студенты, владеющие минимум одним иностранным языком, достаточно быстро овладевают русским языком, легче воспринимают на слух иноязычную информацию. Такие студенты исполнительны, умеют работать самостоятельно, что положительно влияет на результаты их обучения. Арабские студенты быстрее адаптируются к условиям нашей страны, города, университета, общежития, легко находят язык с русскими людьми, быстро находят русских друзей. В межэтническом взаимодействии с другими людьми арабские студенты становятся более уверенными в себе, проявляют самостоятельность, стремятся к доминированию в межличностных отношениях, проявляется стремление к независимости суждений, упорство в отстаивании собственной точки зрения. Основными мотивами их поведения в этом случае становятся сохранение ими собственного достоинства и отстаивание национальных интересов [4].

Арабские студенты не любят монотонной, однообразной работы и склонны строить свою работу на отвлечениях – отдают предпочтение общению. Они воспринимают преподавателя как человека, который вступает с ними в коммуникацию и интересен как носитель новой неосвоенной информации

Религия также откладывает свой отпечаток на образование арабских студентов. Арабы, исповедующие Ислам, в разной степени способны воспринимать и усваивать научный материал. Мусульманство в умеренных количествах оказывает положительное

влияние на процесс обучения. В некоторых арабских странах вообще нет женщин преподавателей, поэтому студентам из таких стран приходится ещё привыкать к российским женщинам-педагогам. В последние годы летняя сессия и вступительные экзамены совпадают с Рамаданом (месяц обязательного поста, когда в дневное время мусульмане отказываются от всего даже от воды и еды). Поэтому для студентов физически и психологически тяжело заниматься и сдавать экзамены.

Обеспечение психологической готовности к учебной деятельности в условиях новой социально-культурной среды предполагает также адаптацию к новым формам организации учебного процесса, принятого в России, т.е. дидактическую, или академическую, адаптацию. Стресс могут вызвать и необычные формы и методы организации учебного процесса. Так, во многих странах принята 10-балльная система оценки знаний. Студенты, получающие привычные нам оценки, испытывают затруднения в определении уровня собственных знаний и предъявляют претензии преподавателям. Кроме того, привыкшие к тестовой форме контроля знаний, студенты часто с трудом воспринимают контрольные работы и устные экзамены. 6-дневная рабочая неделя, точнее занятия по субботам, вызывают недоумение у иностранных учащихся.

Африканские студенты условно делятся на «англоговорящих» и «франкоговорящих». В ННГАСУ прибывают студенты из стран, население которых говорит на португальском (Ангола, Мозамбик), испанском (Экваториальная Гвинея), арабском (Марокко, Алжир, Тунис, Египет, Судан) языках или как на английском, так и французском государственных языках (Камерун, Конго). Деление африканских студентов на «англоговорящих» и «франкоговорящих» вполне уместно, так как они отличаются друг от друга иной раз больше, чем от представителей иных регионов.

Таблица 1 - Главные особенности различных региональных групп студентов и специфика педагогического общения с ними

Регионы	Особенности студентов
Студенты арабских стран Ближнего Востока	<ul style="list-style-type: none"> • открытость, интерес к другим людям; • отсутствие боязни критики; • вспыльчивость, недисциплинированность, • быстро схватывают учебный материал.
Африканские Студенты (англоговорящие)	<ul style="list-style-type: none"> • склонность к более медленному обучению и усвоению новых понятий; • повышенная реакция на «опасность»; • завышенная самооценка, уверенность в себе.
Африканские студенты (франкоговорящие)	<ul style="list-style-type: none"> • открытость, контактность; • склонность к тревожности; • недостаток самоконтроля; • обостренное чувство социального и

	национального неравенства,
--	----------------------------

	• медленно усваивают материал, медленно работают на занятиях.
--	---

Совокупность культурологических, политических, религиозных, социальных, образовательных факторов существенно влияет на образовательные и адаптационные характеристики студентов.

Успешная адаптация напрямую зависит не только от психофизиологических возможностей личности, уровня мотивации и уровня самоорганизации, но и от учета национально-культурных особенностей всех участников педагогического процесса. Прежде всего, для нее требуется целенаправленная работа преподавателя по минимизации психологических стрессоров: правильная организация учебных занятий, установление комфортного микроклимата в учебной группе и т.д. [2].

Адаптация иностранного студента — это сложный, динамический, многоуровневый и многосторонний процесс перестройки потребностно-мотивационной сферы, комплекса имеющихся навыков, умений и привычек в соответствии с новыми для него условиями [1].

Поэтому возникает необходимость создания программы психолого-педагогического сопровождения процесса адаптации иностранных студентов, включающего совокупность социально-психологических и педагогических воздействий, основанных на единстве составляющих ее научного, прикладного, практического и организационного аспектов. Каждый из обозначенных аспектов имеет свои специфические цели и задачи.

В ННГАСУ созданы все условия для успешной социально-педагогической адаптации иностранных студентов. Им необходимо привыкнуть к новому социальному окружению, к новой образовательной системе, к новому языку общения, к интернациональному характеру учебных групп и т.д.

Для успешного управления учебно-воспитательным процессом иностранных студентов необходимо учитывать, что с поступлением в ВУЗ они попадают в непривычную для них социальную, языковую и национальную среду, к которой им предстоит адаптироваться. Организация успешной адаптации способствует более быстрому включению их в студенческую среду, облегчает процесс обучения и воспитания.

В нашем центре уверены, что достижение социальной, психологической и педагогической интеграции в новую среду, а также освоение профессиональных компетенций иностранными студентами должно проходить в неразрывном контакте с собственной культурой и ценностями.

Главным условием довузовской подготовки иностранных студентов является быстрое овладение русским языком. Чем лучше усваивается язык, тем эффективнее адаптация,

тем быстрее студент перестаёт стесняться общаться с русскими, а значит, легче и проще происходит его адаптация. К сожалению, в силу национальных особенностей лишь небольшой процент иностранных учащихся заводят знакомство с русскими людьми уже через 2-3 месяца после приезда в Россию. Это помогает иностранным студентам быстрее знакомиться с Россией, её культурой, традициями, менталитетом. Однако большая часть иностранных студентов ведет замкнутый образ жизни и круг их общения это: соотечественники, преподаватели, одногруппники, соседи по общежитию. В нашем центре преподаватели оказывают большую помощь студентам в адаптации, в решении их бытовых проблем, поддерживают их в учебе (объясняют подробно материал на английском, французском языке), поддерживают психологически. Поэтому процент адаптированности иностранных студентов ННГАСУ к университету, к социальным условиям достаточно велик.

Таким образом, можно считать, что социально-педагогическая деятельность по сопровождению процесса адаптации иностранных студентов - есть сложное, психофизиологическое и социально-педагогическое явление, охватывающее весь образовательный процесс (обучение, воспитание и развитие), выступающая как единая система, в которую входят объект и субъект педагогической деятельности, ее целевой, содержательный, операционно - деятельностный и оценочно-результативный компоненты. Это целенаправленный, планируемый и особым образом организуемый воспитательно-образовательный процесс, направленный на создание необходимых условий, способствующих полноценной самореализации личности и ее интеграции в социуме.

Список литературы

1. Зайцева, Н.К. Социально-педагогическая адаптация студентов педагогического колледжа как объект проектирования / Н.К. Зайцева // Проектная деятельность в образовательном процессе: новый ресурс личностно-развивающего образования: материалы науч.-практ. конф. 26 янв. 2007 г.: в 3 ч. – Волгоград: Колледж, 2007. – Ч. II. – С. 45–51.
2. Камардина О.Л., Корчагина О.В. К вопросу о взаимоотношении параметров, определяющих дидактическую адаптацию. — Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып.2. Воронеж, Воронежский университет, 1998. С. 71-74.
3. «Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года». Утверждена распоряжением Правительства Российской Федерации от 17 ноября 2008 г. №1662-р.

4. Логинова В.В. Психологические особенности взаимодействия и поведения иностранных студентов в образовательной среде российского вуза (на материалах исследования китайцев и арабов). — Вестник МГОУ. Серия «Психологические науки». – № 3.– 2008. – М.: Изд-во МГОУ. – 178 с.
5. Павлюкова Ю.В. Проблемы адаптации иностранных студентов к обучению в вузе. Международное образование и сотрудничество: сборник материалов международной научно-практической конференции «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан» 28–30 мая 2015 г. В 3 т. Т. 2. – М.: МАДИ, 2015. – С. 273-276.
6. Рахимов Т.Р. 2011. Особенности организации обучения иностранных студентов в российском вузе и направление его развития. В сб.: Дефиниции культуры: сборник трудов участников Всероссийского семинара молодых ученых. Томск: Издательство Томского университета. 9: 406–411.

Рецензенты:

Повshedная Ф.В., д.п.н., проф. кафедры общей и социальной педагогики ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина», г. Нижний Новгород.

Шестакова Лариса Анатольевна, д-р пед. наук, проф. заведующая кафедрой профессиональной психологии и педагогики ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный технический университет им. Р.Е. Алексеева», г. Нижний Новгород.